

OLGA BEZHANOVA. *Growing Up in an Inhospitable World: Female "Bildungsroman" in Spain*. Tempe: Asociación Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica, 2014. 228 pp.

En los últimos años, los estudios feministas se han volcado en la reconstrucción y el análisis de un género que hasta fechas relativamente recientes no conocía, al menos en el seno de la literatura española, más que nombres de autores varones: desde el *Lazarillo* hasta los escritores de comienzos del siglo XX (Azorín, Baroja, Unamuno, Manuel Azaña, Pérez de Ayala) parecía que la novela de aprendizaje o *Bildungsroman* se centraba en la observación de los procesos de formación masculinos. Tal vez sin tener muy en cuenta la importancia que Goethe había concedido a la mujer en su novela *Los años de aprendizaje de Wilhelm Meister*, un referente imprescindible en la configuración moderna de este género narrativo. No solo es que para Wilhelm el amor suponga un punto de encuentro decisivo entre la propia subjetividad y el proceso de maduración sentimental, sino que las mujeres que el protagonista encuentra en su camino cumplen también otra función: a menudo sirven como contrapunto de las enseñanzas u opiniones expuestas por los miembros de la Sociedad de la Torre, incluso las discuten y ridiculizan, abriendo así la novela a una polifonía de voces y a una dialéctica de opuestos sumamente interesante. En nuestras novelas de formación, o autoformación, canónicas la mujer cumple una función menos enriquecedora (en el *Lazarillo* sin ir más lejos, nada bueno sale de ellas, aunque tampoco pueda irse mucho más lejos en la relación de Lázaro con los hombres; es la sociedad en su conjunto quien configura el cinismo del protagonista), de modo que se ha hecho imprescindible visitar el género, abriéndolo a la forma en que las mujeres recurrieron a él y con qué objetivos estéticos y morales. Es el propósito de Olga Bezhanova en su magnífico libro *Growing Up in an Inhospitable World: Female Bildungsroman in Spain*, quien justifica su aportación – que parte de muchas anteriores (María de los Ángeles Rodríguez Fontela, Esther Kleinbord Labovitz, María Inés Lagos, Michele C. Dávila Gonçalves ...) – considerando que los estudios críticos sobre la novela de formación femenina desarrollados en las últimas décadas se han preocupado excesivamente por encajarla en los modelos clásicos del género, asfixiando su singularidad, cuando la tiene: frente a la integración social del héroe masculino, quien aprende a prosperar sin restricciones, las protagonistas de cualquier novela de formación escrita por mujeres descubren que necesitan luchar para afirmar su derecho a crecer. Son pues circunstancias muy distintas que generan trayectorias divergentes. En otras palabras, el modelo establecido por Goethe en la configuración de la propia individualidad ha resultado inaccesible a las mujeres hasta fechas

recientes y ello explica que a menudo se trate de relatos inconclusos desde el punto de vista de la consolidación de una identidad. Sencillamente no era posible. Sin embargo, si a un problema universal de género, añadimos la entrada tardía de España en la modernidad y la falta de un feminismo sólido y estructurado (ese mundo inhóspito, férreamente patriarcal, al que se refiere el título del libro), la conclusión es que el *Bildungsroman* femenino ha sido especialmente importante en la cultura española, pues ha permitido a las escritoras configurar un espacio en el que articular sus preocupaciones, así como formular posibles maneras de enfrentarse a ellas (y es fácil explicar en este contexto la emergencia del género después de la guerra civil, cuando de algún modo el *Bildungsroman* femenino absorbió el drama de la mujer española, forzada a la involución y la domesticidad). Es decir, que de algún modo dicho género narrativo vino a ocupar el lugar que intelectualmente pudo reservarse el feminismo, pero que apenas tuvo la oportunidad de hacerlo. Es, en parte, la interesante tesis de Olga Behzanova, quien propone asimismo un recorrido por los principales hitos del género, desde Cecilia Böhl de Faber con su novela corta *Las dos Gracias* (1867) y Pilar Sinués con *La vida íntima* (1878), hasta escritoras actuales como Care Santos, Susana Fortes o Espido Freire. Estoy de acuerdo con la necesaria revisión propuesta por la autora para los casos de Fernán Caballero y Pilar Sinués, encasilladas en un conservadurismo que, siendo cierto – como también lo era su oposición al feminismo, sobre todo en la forma en que, horrorizadas, lo veían manifestarse en Gran Bretaña – no fue obstáculo para que las novelistas exploraran (muy en particular Böhl de Faber) diferentes formas de ser mujer, ambas profundamente inquietas por los cambios que experimentaba la sociedad y que requerían nuevos talentos y capacidades. Algo parecido ocurre con la siguiente propuesta, *La rosa de los vientos* (1915) de Concha Espina, hasta hacernos pensar en la forma en que el *Bildungsroman* fue leído e interpretado por las escritoras conservadoras, particularmente interesadas en los conflictos educativos de las mujeres de su tiempo. En todo caso, la novela de Concha Espina, saturada de modernismo, es una novela de formación rotunda y de una ambición narrativa que la distancia de las anteriores mereciendo una nueva lectura, como propone acertadamente Behzanova. La segunda gran etapa, y la más estudiada, la configura el franquismo: es entonces cuando estalla el *Bildungsroman* en clave femenina por las razones expuestas: en las heroínas de Carmen Laforet, Dolores Medio, Carmen Martín Gaité, Mercè Rodoreda, Rosa Chacel o Ana María Matute el dramatismo se acentúa; todas lucharán a su modo por encontrar un espacio propio en un mundo que se lo niega. Y la victoria no estará de su lado (*Memorias de Leticia Valle, Julia*).

El estudio de Behzanova se cierra con la revolución emprendida por el género en los últimos años, capaz de reinventarse a partir de las nuevas estructuras generadas por el poder femenino. El *Bildungsroman* en clave femenina no es un género exhausto y, por fortuna, las heroínas no necesitan recluirse en una prolongada infancia como refugio ante la exclusión percibida en el entorno. Son libres para resolver los problemas que el pasado les planteó y así lo hacen las nuevas generaciones. Es decir, que la fiesta no ha hecho más que empezar.

ANNA CABALLÉ  
*Universitat de Barcelona*

SARA J. BRENNEIS. *Genre Fusion: A New Approach to History, Fiction, and Memory in Contemporary Spain*. West Lafayette: Purdue University Press, 2014. 242 pp.

While many critics have analyzed themes of memory and writing in post-Franco Spain, their approaches pit history and fiction against each other as Sara J. Brenneis asserts in her book titled *Genre Fusion: A New Approach to History, Fiction, and Memory in Contemporary Spain*. Brenneis coins the term “genre fusion” to break the binary opposition still prevalent in contemporary literary scholarship that continues to focus separately on the two genres of history and fiction. She defines “genre fusion” as a “new theoretical approach that addresses this critical absence” to promote “the consideration of history and fiction in conjunction, as two sides of the same story, drawing new insight from the juxtaposition of examples from each category” (2-3). In practice, this new approach requires at least two texts, one fiction and the other historiographic, written by one author, both of which examine the same historical moment or period. By focusing on an author’s fictional text alongside a historiographic counterpart, Brenneis argues that a more “polyphonic and thorough telling of the past” is achieved (3). Not only does the reader see more clearly how a single author will intentionally blend the genres to create self-conscious texts, but Brenneis posits that by minimizing genre classification while simultaneously respecting the autonomy of genre, communication between history and fiction are opened in ways that subvert hegemonic discourse and allow previously ignored or marginalized voices of the past to re-emerge.

Interestingly, what Brenneis proposes in her book, then, is a theoretical approach and model that may be exported to other fields of study, especially in societies with transitional democracies, that analyze